
**Goriva za motorna vozila – Dizelsko gorivo – Zahteve in preskusne metode
(enakovreden EN 590:2004)**

Automotive fuels – Diesel – Requirements and test methods

Carburants pour automobiles – Combustible pour moteur diesel (gazole) –
Exigences et méthodes d'essai

Kraftstoffe für Kraftfahrzeuge – Dieselmotorkraftstoff – Anforderungen und
Prüfverfahren

**ITeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

SIST EN 590:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9def4b1c-423d-45af-bc92-42e12d9cec9f/sist-en-590-2004>

Deskriptorji: motorna vozila, dizelski motorji, goriva za motorna vozila, dizelsko gorivo,
specifikacije, lastnosti, preskusne metode, vzorčenje

ICS 75.160.20

Referenčna oznaka
SIST EN 590:2004 (sl)

Nadaljevanje na straneh od II do III in od 2 do 12

NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN 590 (sl), Goriva za motorna vozila – Dizelsko gorivo – Zahteve in preskusne metode, 2004, ima status slovenskega standarda in je enakovreden evropskemu standardu EN 590 (en), Automotive fuels – Diesel – Requirements and test methods, 2004-01.

NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN 590:2004 je pripravil tehnični odbor Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/TC 19 Naftni proizvodi, maziva in sorodni proizvodi, katerega tajništvo je v pristojnosti NEN.

Slovenski standard SIST EN 590:2004 je prevod evropskega standarda EN 590:2004. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor SIST/TC NAD Naftni proizvodi, maziva in sorodni proizvodi.

ZVEZA Z NACIONALNIMI STANDARDI

V standardu SIST EN 590 pomeni sklicevanje na evropske in mednarodne standarde, ki je vključeno v ta evropski standard, sklicevanje na enakovredne slovenske standarde, npr.:

- EN ISO 3171 pomeni SIST EN ISO 3171,
- sklicevanje na prEN ISO 3170:2002 pomeni sklicevanje na SIST EN 3170:2004, ki je enakovreden EN 3170:2004.

SIST EN 14275:2003 *Goriva za motorna vozila – Ocena kakovosti motornih bencinov in dizelskih goriv – Vzorčenje na bencinskih servisih in v distribucijskih skladiščih*
Automotive fuels – Assessment of petrol and diesel fuel quality – Sampling from retail site pumps and commercial site fuel dispensers

PREDHODNA IZDAJA

[SIST EN 590:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9def4b1c-423d-45af-bc92-12b2030c713d/en-590-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9def4b1c-423d-45af-bc92-12b2030c713d/en-590-2004>

SIST EN 590:2001 (sl) Goriva za motorna vozila – Dizelsko gorivo – Zahteve in preskusne metode

OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz “evropski standard”, v SIST EN 590:2004 to pomeni “slovenski standard”.
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Ta nacionalni dokument je enakovreden EN 590:2004 in je objavljen z dovoljenjem

CEN
Rue de Stassart 36
1050 Bruselj
Belgija

This national document is identical with EN 590:2004 and is published with the permission of

CEN
Rue de Stassart, 36
1050 Bruxelles
Belgium

Nacionalni dodatek NA

NA.1 Vzorčenje

Vzorčenje mora potekati po postopku, opisanem v SIST EN ISO 3170 ali SIST EN ISO 3171 in SIST EN 14275.

NA.2 Označevanje

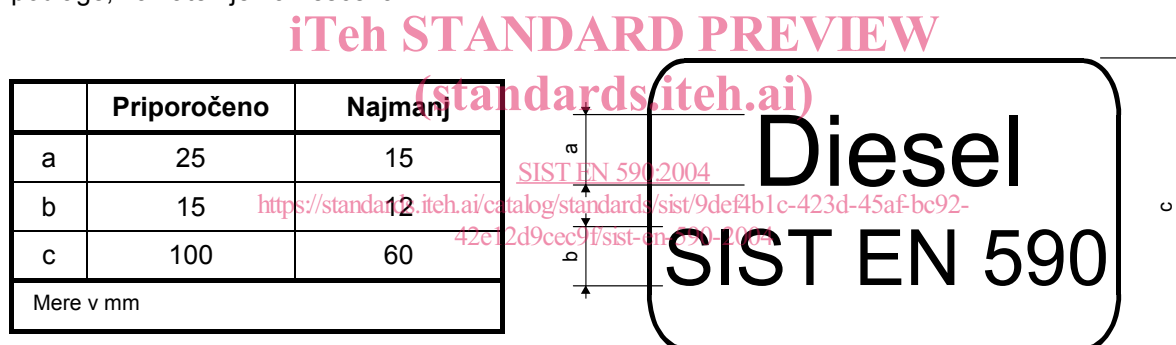
NA.2.1 Oznaka za dizelsko gorivo po standardu SIST EN 590 je:

Dizelsko gorivo SIST EN 590

NA.2.2 Dovoljena je tudi uporaba skrajšane oznake:

SIST EN 590 – diesel

Naprave za točenje dizelskega goriva morajo biti obvezno opremljene z napisno tablico ali nalepko, na kateri je navedena skrajšana oznaka goriva po točki NA.2.2. Priporočene in najmanjše dovoljene mere te označbe so prikazane na sliki NA.1. Osnovna barva označbe se mora jasno razlikovati od barve podlage, na kateri je nameščena.



Slika NA.1: Velikost in oblika tablice (nalepke) za dizelsko gorivo

NA.2.3 Z oznako »brez žvepla« se lahko označi le gorivo z vsebnostjo žvepla največ 10 mg/kg.

NA.3 Zahteve, odvisne od podnebnih razmer, in preskusne metode

Glede na podnebne razmere v Republiki Sloveniji so za filtrirnost dizelskega goriva določene naslednje mejne vrednosti (glej tudi preglednico 2a):

- v poletni sezoni – od 15. aprila do 30. septembra: razred B, največ 0 °C,
- v zimski sezoni – od 16. novembra do 28. ali 29. februarja: razred E, največ –15 °C,
- v spomladanski in jesenski sezoni – od 1. marca do 14. aprila in od 1. oktobra do 15. novembra: razred D, največ –10 °C.

(Prazna stran)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 590:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9def4b1c-423d-45af-bc92-42e12d9cec9f/sist-en-590-2004>

Deskriptorji: motorna vozila, dizelski motorji, goriva za motorna vozila, dizelsko gorivo, specifikacije, lastnosti, preskusne metode, vzorčenje

Slovenska izdaja

Goriva za motorna vozila – Dizelsko gorivo – Zahteve in preskusne metode

Automotive fuels – Diesel –
Requirements and test methods

Carburants pour automobiles –
Combustible pour moteur diesel
(gazole) – Exigences et
méthodes d'essai

Kraftstoffe für Kraftfahrzeuge –
Dieselkraftstoff – Anforderungen
und Prüfverfahren

Ta evropski standard je CEN sprejel 2003-12-24. Članice CEN morajo izpolnjevati določila notranjih predpisov CEN/CENELEC, s katerimi je predpisano, da mora biti ta standard brez kakršnihkoli sprememb sprejet kot nacionalni standard.

Seznami najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri centralnem sekretariatu ali članicah CEN. [SIST EN 590:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9def4b1c-423d-45af-bc92-42c14b0cc748/sist-en-590-2004)

Evropski standardi obstajajo v treh izvornih izdajah (nemški, angleški in francoski). Izdaje v drugih jezikih, ki jih članice CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri centralnem sekretariatu CEN, veljajo kot uradne izdaje.

Članice CEN so nacionalne ustanove za standarde Avstrije, Belgije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Slovaške, Slovenije, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

CEN

Evropski komite za standardizacijo
European Committee for Standardization
Europäisches Komitee für Normung
Comité Européen de Normalisation

Centralni sekretariat: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj

VSEBINA	Stran
Predgovor	3
1 Namen in področje uporabe	4
2 Zveza z drugimi standardi	4
3 Vzorčenje.....	6
4 Označevanje naprav za točenje goriva	6
5 Zahteve in preskusne metode	6
5.1 Barvila in snovi za označevanje	6
5.2 Dodatki (aditivi).....	6
5.3 Metil ester maščobne kisline (FAME).....	6
5.4 Splošno veljavne zahteve in preskusne metode	7
5.5 Zahteve, odvisne od podnebnih razmer, in preskusne metode	9
5.6 Natančnost in sporni primeri.....	10
Dodatek A (normativni): Podatki medlaboratorijskega preskušanja	11
Bibliografija	12

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 590:2004](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9def4b1c-423d-45af-bc92-42e12d9cec9f/sist-en-590-2004>

PREDGOVOR

Ta evropski standard je pripravil tehnični odbor CEN/TC 19 Naftni proizvodi, maziva in sorodni proizvodi, katerega tajništvo je v pristojnosti NEN.

Ta evropski standard mora pridobiti status nacionalnega standarda bodisi z objavo istovetnega besedila ali z njegovo razglasitvijo najpozneje do julija 2004. Do istega datuma morajo biti umaknjeni tudi nacionalni standardi, ki so z njim v nasprotju.

Ta standard nadomešča EN 590:1999.

V primerjavi s prejšnjim evropskim standardom ta standard vsebuje naslednje pomembnejše tehnične spremembe:

- vključene so zahteve evropske Direktive o gorivih 98/70/ES [1], spremenjene z direktivo 2003/17/ES [2], v zvezi s predhodnim uvajanjem dizelskega goriva z vsebnostjo žvepla največ 10 mg/kg;
- predpisana je vsebnost največ 5 % (V/V) metil estrov maščobnih kislin (FAME) v dizelskem gorivu;
- sklicevanja na standarde, ki vključujejo preskusne metode, so datirana, da bi se le-te uskladile z zahtevami Evropske komisije, vse morebitne novejšie metode pa morajo v vsakem primeru zagotoviti enako točnost in enako ali boljšo natančnost meritve;
- v preglednici 1 je nedvoumno razvidna razlika med zahtevami, ki izhajajo iz evropske direktive 98/70/ES [1], spremenjene z direktivo 2003/17/ES [2], in drugimi zahtevami;
- mnoge od preskusnih metod, vključenih v ta standard, ki so povezane z mešanicami dizelskega goriva in 5 % (V/V) metil estrov maščobnih kislin (FAME) iz različnih virov, pridobljenih iz repičnega ali sončničnega olja, so bile predmet medlaboratorijskih preskušanj, da bi se določile njihova uporabnost ter točnost in natančnost.

Dodatek A je normativen in prikazuje natančnost meritev, pridobljenih s preskusnimi metodami, ki so bile predmet zgoraj navedenega medlaboratorijskega preskušanja in so ga izvedle delovne skupine CEN/TC 19. Ta dokument je pripravil CEN po naročilu Evropske komisije in Evropskega združenja za prosto trgovino ob upoštevanju bistvenih zahtev iz evropskih direktiv.

Skladno z notranjimi predpisi CEN/CENELEC morajo ta evropski standard prevzeti nacionalne organizacije za standarde naslednjih držav: Avstrije, Belgije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Slovaške, Slovenije, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

1 Namen in področje uporabe

Ta evropski standard določa zahteve in preskusne metode za lastnosti dizelskega goriva pri prodaji in dobavi. Velja za dizelsko gorivo, namenjeno za pogon vozil z dizelskimi motorji, ki so izdelani za delovanje s to vrsto goriva.

OPOMBA: V tem evropskem standardu sta uporabljeni oznaki % (m/m) in % (V/V), ki predstavljata delež mase oziroma prostornine.

2 Zveza z drugimi standardi

Ta standard vključuje datirano sklicevanje na določila drugih standardov. Ti standardi so navedeni v besedilu na ustreznem mestu in so v nadaljevanju tudi naštet. Pri datiranem sklicevanju se bodo dopolnila ali revizije teh standardov upoštevale v tem evropskem standardu šele, ko bodo vanj vključene z dopolnilom ali revizijo. Pri nedatiranih standardih pa se upošteva njihova najnovejša izdaja (vključno z dopolnili).

EN 116:1997	Dieselsko gorivo in kurilno olje za gospodinjstvo – Določevanje filtrirnosti <i>Diesel and domestic heating fuels – Determination of cold filter plugging point</i>
EN 12662:1998	Tekoči naftni proizvodi – Določevanje nečistoč v srednjih destilatih <i>Liquid petroleum products – Determination of contamination in middle distillates</i>
EN 12916:2000	Naftni derivati – Določevanje aromatskih ogljikovodikov v srednjih destilatih – Metoda tekočinske kromatografije visoke ločljivosti z detekcijo lomnega količnika <i>Petroleum products – Determination of aromatic hydrocarbon types in middle distillates – High performance liquid chromatography method with refractive index detection</i>
EN 14078:2003	Tekoči naftni proizvodi – Določevanje metil estrov maščobnih kislin (FAME) v srednjih destilatih – Metoda infrardeče spektroskopije <i>Liquid petroleum products – Determination of fatty acid methyl esters (FAME) in middle distillates – Infrared spectroscopy method</i>
EN 14214:2003	Goriva za motorna vozila – Metil estri maščobne kisline (FAME) za dizelske motorje – Zahteve in preskusne metode <i>Automotive fuels – Fatty acid methyl esters (FAME) for diesel engines – Requirements and test methods</i>
EN ISO 2160:1998	Naftni proizvodi – Korozivnost na baker – Preskus z bakrenim trakom (ISO 2160:1998) <i>Petroleum products – Corrosiveness to copper – Copper strip test (ISO 2160:1998)</i>
EN ISO 2719: 2002	Določevanje plamenišča – Metoda z zaprto posodo po Pensky-Martensu (ISO 2719:2002) <i>Determination of flash point – Pensky-Martens closed cup method (ISO 2719:2002)</i>
EN ISO 3104:1996	Naftni proizvodi – Prozorne in neprozorne tekočine – Določanje kinematične viskoznosti in izračun dinamične viskoznosti (ISO 3104:1994) <i>Petroleum products – Transparent and opaque liquids – Determination of kinematic viscosity and calculation of dynamic viscosity (ISO 3104:1994)</i>
prEN ISO 3170:2002	Naftne tekočine – Ročno vzorčenje <i>Petroleum liquids – Manual sampling</i>
EN ISO 3171:1999	Naftne tekočine – Avtomatično vzorčenje iz cevovoda (ISO 3171:1988) <i>Petroleum liquids – Automatic pipeline sampling (ISO 3171:1988)</i>

EN ISO 3405:2000	Naftni proizvodi – Določevanje destilacijskih značilnosti pri tlačni atmosferi (ISO 3405:2000) <i>Petroleum products – Determination of distillation characteristics at atmospheric pressure (ISO 3405:2000)</i>
EN ISO 3675:1998	Surova nafta in tekoči naftni proizvodi – Laboratorijsko določevanje gostote ali relativne gostote z areometrom (ISO 3675:1998) <i>Crude petroleum and liquid petroleum products – Laboratory determination of density – Hydrometer method (ISO 3675:1998)</i>
EN ISO 4259:1995	Naftni proizvodi – Določanje in uporaba stopenj natančnosti pri preskusnih metodah (ISO 4259:1992 in Popravek 1:1993) <i>Petroleum products – Determination and application of precision data in relation to methods of test (ISO 4259:1992, including Cor.1:1993)</i>
EN ISO 4264:1996	Naftni proizvodi – Izračun cetanskega indeksa srednjih destilatov po enačbi s štirimi spremenljivkami (ISO 4264:1995) <i>Petroleum products – Calculation of cetane index of middle-distillate fuels by the four-variable equation (ISO 4264:1995)</i>
EN ISO 5165:1998	Naftni proizvodi – Določevanje kakovosti vžiga dieselskih goriv – Cetanska metoda (ISO 5165:1998) <i>Petroleum products – Determination of the ignition quality of diesel fuels – Cetane engine method (ISO 5165:1998)</i>
EN ISO 6245:2002	Naftni proizvodi – Določevanje pepela (ISO 6245:2001) <i>Petroleum products – Determination of ash (ISO 6245:2001)</i>
EN ISO 10370:1995	Naftni proizvodi – Določevanje koksne ostanka – Mikro metoda (ISO 10370:1993) <i>Petroleum products – Determination of carbon residue (micro method) (ISO 10370:1993)</i>
EN ISO 12156-1:2000	Dieselsko gorivo – Ocenjevanje mazalne sposobnosti z uporabo visokofrekvenčnega merilnika – 1. del: Preskusna metoda (ISO 12156-1:1997, vključuje tehnični popravek 1:1998) <i>Diesel fuels – Assessment of lubricity using the high-frequency reciprocating rig (HFRR) – Part 1: Test method (ISO 12156-1:1997, including Technical Corrigendum 1:1998)</i>
EN ISO 12185:1996/ C1:2001	Surova nafta in naftni proizvodi – Določanje gostote – Metoda z oscilirajočo U-cevjo (ISO 12185-1:1996, vključno s popravkom 1:2001) <i>Crude petroleum and petroleum products – Determination of density – Oscillating U-tube method (ISO 12185-1:1996, including Cor.1:2001)</i>
EN ISO 12205:1996	Naftni proizvodi – Določanje oksidacijske stabilnosti srednjih destilatnih goriv (ISO 12205:1995) <i>Petroleum products – Determination of the oxidation stability of distillate fuels (ISO 12205:1995)</i>
EN ISO 12937:2000	Naftni proizvodi – Določevanje vode – Metoda s kulometrično titracijo po Karlu Fischerju (ISO 12937:2000) <i>Petroleum products – Determination of water – Coulometric Karl Fischer titration method (ISO 12937:2000)</i>
EN ISO 13759:1996	Naftni proizvodi – Določevanje alkil nitrata v dieselskem gorivu – Spektrometrijska metoda (ISO 13759:1996) <i>Petroleum products – Determination of alkyl nitrate in diesel fuels – Spectrometric method (ISO 13759:1996)</i>
